

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 20 april 1995 door de Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van de bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde", heeft op 4 juli 1995 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement, le 20 avril 1995, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire", a donné le 4 juillet 1995 l'avis suivant :

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP.

Luidens artikel 35ter van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, stelt de Koning de lijst vast van de bijzondere beroepstitels en van de bijzondere beroepsbekwamingen voor onder meer de beoefenaars van de geneeskunde, bedoeld in artikel 2 van dat koninklijk besluit.

Artikel 2 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde, welk besluit uitvoering geeft aan het voornoemde artikel 35ter, stelt de bijzondere beroepstitels vast die zijn voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde die reeds houder zijn van een bijzondere beroepstitel van geneesheer-specialist, als bedoeld in artikel 1 van hetzelfde besluit.

Het voor advies voorgelegde ontwerp-besluit strekt ertoe aan de lijst van bijzondere (bijkomende) beroepstitels opgenomen in artikel 2 van het koninklijk besluit van 25 november 1991, die betreffende de nefrologie toe te voegen.

.../...

ONDERZOEK VAN DE TEKST.Opschrift.

1. Aan de Raad van State is eveneens een ontwerp van koninklijk besluit voor advies voorgelegd dat ertoe strekt een wijziging aan te brengen in artikel 1 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 (ontwerp L. 24.519/8), meer bepaald ter vervanging van de bijzondere beroepstitel van "geneesheer-specialist in de plastische heelkunde" door de bijzondere beroepstitel van "geneesheer-specialist in de plastische, reconstructieve en esthetische heelkunde".

Tenzij zou worden geopteerd voor het samenvoegen van beide ontwerpen tot één enkel wijzigend besluit, verdient het aanbeveling het opschrift van de ontworpen besluiten derwijze te redigeren dat ze van elkaar kunnen worden onderscheiden. Dat kan bijvoorbeeld gebeuren door in het opschrift van het onderhavige ontwerp te schrijven :

"Koninklijk besluit tot wijziging, wat de nefrologie betreft, van het koninklijk besluit van ...".

2. In de Nederlandse tekst van het opschrift van het ontwerp schrijve men : "... het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels..." in plaats van "... het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van de bijzondere beroepstitels".

.../...

Dezelfde opmerking geldt voor de Nederlandse tekst van het tweede lid van de aanhef en van de inleidende zin van artikel 1.

Aanhef.

1. Men schrijve in fine van het eerste lid van de aanhef :

"..., inzonderheid op artikel 35ter, ingevoegd bij de wet van 19 december 1990 en gewijzigd bij de wet van 6 april 1995;".

2. Het verdient aanbeveling in het tweede lid van de aanhef inzonderheid te verwijzen naar artikel 2 van het koninklijk besluit van 25 november 1991. Zodoende hoeft men in die aanhefverwijzing geen rekening te houden met de wijziging welke eventueel vooraf in dat koninklijk besluit zou zijn aangebracht door het hiervoren vermelde ontworpen besluit (L. 24.519/8).

Artikel 1.

Men redigere de inleidende zin van dit artikel als volgt :

"Artikel 2 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 juni 1993, wordt aangevuld als volgt : ".

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET.

Selon l'article 35ter de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, le Roi établit la liste des titres professionnels particuliers et des qualifications professionnelles particulières notamment pour les praticiens de l'art de guérir, visés à l'article 2 de cet arrêté.

L'article 2 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire, arrêté qui met en oeuvre l'article 35ter, précité, fixe les titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art de guérir qui sont déjà titulaires d'un titre professionnel particulier de médecin spécialiste, visé à l'article 1er du même arrêté.

Le projet d'arrêté soumis pour avis tend à ajouter à la liste de titres professionnels particuliers (complémentaires) figurant à l'article 2 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 celui qui concerne la néphrologie.

EXAMEN DU TEXTE.

Intitulé.

1. Le Conseil d'Etat est également saisi d'un projet d'arrêté royal tendant à modifier l'article 1er de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 (projet L. 24.519/8), remplaçant

.../...

notamment le titre professionnel particulier de "médecin spécialiste en chirurgie plastique" par le titre professionnel particulier de "médecin spécialiste en chirurgie plastique, reconstructive (lire : restructrice) et esthétique".

Sauf à préférer fusionner les deux projets en un seul arrêté modificatif, il est recommandé de rédiger l'intitulé des arrêtés en projet de manière à ce qu'ils puissent être distingués. A cet effet, l'intitulé du présent projet pourrait, par exemple, être formulé de la manière suivante :

"Arrêté royal modifiant, en ce qui concerne la néphrologie, l'arrêté royal du ...".

2. Dans le texte néerlandais de l'intitulé du projet, il y aurait lieu d'écrire : "... het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels ..." au lieu de "... het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van de bijzondere beroepstitels".

La même observation vaut pour le texte néerlandais du deuxième alinéa du préambule et de la phrase liminaire de l'article 1er.

.../...

Intitulé.

1. A la fin du premier alinéa du préambule, il conviendrait d'écrire :

"..., notamment l'article 35ter, inséré par la loi du 19 décembre 1990 et modifié par la loi du 6 avril 1995;".

2. Il est recommandé, au deuxième alinéa du préambule, de viser spécialement l'article 2 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991. Si l'on procède de la sorte, il n'est pas nécessaire, dans cet alinéa du préambule, de tenir compte de la modification qui, le cas échéant, aurait été apportée préalablement cet arrêté royal par l'arrêté en projet susmentionné (L. 24.519/8).

Article 1er.

Il conviendrait de rédiger la phrase liminaire de cet article comme suit :

"L'article 2 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire, modifié par l'arrêté royal du 22 juin 1993, est complété comme suit :".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : W. DEROOVER,
Messieurs :

D. VERBIEST,
P. LEMMENS,

J. GIJSSELS,
A. ALLEN,

Mevrouw : F. LIEVENS,
Madame :

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. R. THIELEMANS, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. E. VANHERCK, adjunct-referendaris.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

F. LIEVENS.

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par Mme R. THIELEMANS, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. VANHERCK, référendaire adjoint.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

W. DEROOVER.